



euskarari

Accord

Bai euskarari

Accord Bai Euskarari

Préambule

L'euskara est parvenu aux seuils de l'an 2000. Selon l'UNESCO, plus de mille langues des quatre mille existant actuellement sur la planète auront disparu dans vingt ans. Par **l'Accord Bai Euskarari**, nous entendons prouver noir sur blanc que notre société est fermement déterminée à faire vivre l'euskara et à tout faire pour qu'il se développe pendant le troisième millénaire, ce qui n'est pas garanti actuellement. C'est pour cette raison que nous souhaitons faire aboutir en quelques décennies un processus qui, au rythme actuel, pourrait prendre beaucoup de temps ou ne verrait peut-être même pas le jour.

Ce processus s'appuie sur l'implication de toutes les couches de la société. Sur l'invitation de Kontseilua (Conseil des Organismes Sociaux de L'euskara) et Euskal Konfederazioa (Confédération des associations culturelles Basques), nous, les principaux acteurs sociaux de Euskal Herria, voulons exprimer dans cet Accord notre disposition à parvenir à la normalisation totale de l'euskara par le biais d'un processus ouvert, pluriel, par lequel nous nous engageons fermement à mettre en œuvre les mesures nécessaires pour que notre langue soit complètement normalisée.

Points de l'Accord Bai Euskarari

Nous, les acteurs sociaux soussignés :

1. Exprimons ici notre engagement à prendre part à un processus qui aboutira définitivement à la normalisation de l'euskara, afin que notre langue parvienne à son plein niveau de développement.
2. Nous déclarons que ce processus sera régi par la réalisation et l'application d'un Plan Stratégique de normalisation linguistique qui analysera la situation de la langue par secteurs et par zones géographiques. Ce plan déterminera les mesures de normalisation à prendre à chaque niveau, et assumera et mettra en

pratique des engagements concrets et volontaires de la part de chacun des acteurs sociaux participant à l'élaboration du plan.

Ces engagements seront assumés dans le respect de l'autonomie de chaque acteur social.

Dans la Communauté Autonome Basque, la base du Plan Stratégique sera le Plan Général de Promotion de l'Usage de l'Euskara récemment approuvé par le Gouvernement Basque. Nous, les agents signataires, nous exprimons ainsi notre engagement à promouvoir ce processus en cohérence et en complémentarité avec les plans de promotion de l'euskara du Gouvernement de Navarre et avec le plan de l'Euskara qui doit être élaboré au plus vite en Euskal Herria Nord.

3. Nous souhaitons que par cette dynamique d'engagement et d'accord s'affiche la volonté indéfectible de notre société à renforcer l'euskara. L'Accord Bai Euskarari et le processus d'engagement qui en découlera sont ouverts tous les acteurs sociaux, pour permettre à notre société de démontrer et concrétiser sa détermination grâce à une large participation des agents sociaux qui la représentent.

Nous, acteurs sociaux soussignés, souhaitons que l'Accord Bai Euskarari garantisse l'avenir de l'euskara en Euskal Herria au siècle prochain.

AGRUPACIÓN DE SOCIEDADES
LABORALES DE EUSKADI
(A.S.L.E),
Mr. Javier Martínez De Abando
Vice-président

ASOCIACIÓN NAVARRA DE
EMPRESAS LABORALES
(A.N.E.L.),
Mr. José Manuel Amigot Gracia
Président

ATHLETIC CLUB BILBAO,
Mr. José M^a Arrate Llosa
Président

AVIRON BAYONNAIS,
Mr. Jean Michel Barnetche
Président

CAJA LABORAL - EUSKADIKO KUTXA,
Mr. Juan José Arrieta Sudupe
Directeur Général

CLUB ATLÉTICO OSASUNA,
Mr. Javier Miranda Martínez
Président

CLUB DEPORTIVO ALAVÉS,
Mr. Francisco Javier Liberal Gastón
Vice-président

COMISIONES OBRERAS DE EUSKADI
EUSKADIKO LANGILE KOMISIOAK
(CC.OO.),

Mr. Santiago Bengoa Bengoa
Secrétaire Général

CONFÉDÉRATION FRANÇAISE
DÉMOCRATIQUE DU TRAVAIL DU
PAYS BASQUE (C.F.D.T.),

Mr. Jean Baptiste Etcheto
Secrétaire Général

UNIVERSITÉ DU DEUSTO
Mr. Jose María Abrego De Lacy
Recteur

DIOCÈSE DE PAMPELUNE
DÉPARTAMENT PASTORALE DU EUSKARA

Mr. Juan Apezetxea
Vicaire Épiscopal Territorial

EUSKAL HERRIKO NEKAZARIEN ELKARTEA
(E.H.N.E.),

Mme. Maite Aristegi Larrañaga
Président

EUSKAL LABORARIEN BATASUNA
(E.L.B.),

Mr. Eric Dolosor
Président

EUSKAL LANGILEEN ALKARTASUNA
(E.L.A.),

Mr. Jose Elorrieta Aurrekoetxea
Secrétaire Générale

FEDERACIONES DE CENTROS
REGIONALES DE EUSKADI,
Mr. Juan José Baña Pérez
Irmandade de Centros Galegos
Président

HEMEN,
Mr. Jean Louis Harignordoquy
Directeur

HERRIKOA,
Mr. Jean Thicoipe
Président

LANGILE ABERTZALEEN BATZORDEAK
(L.A.B.),

Mr. Rafa Díez Usabiaga
Secrétaire Générale

MONDRAGÓN CORPORACIÓN COOPERATIVA,
Mr. Juan M^a Otaegui Murua
Président de l'Assemblée Corporative

MONDRAGÓN UNIBERTSITATEA,
Mr. Ignacio Lacunza Antón
Mondragon Eskola Politeknikoa,
Directeur Général

REAL SOCIEDAD DE FÚTBOL,
Mr. Luis Uranga Otaegi
Président

UNIVERSIDAD DE NAVARRA
ESCUELA DE INGENIEROS,
Mr. Carlos Bastero De Eleizalde
Doyen

PROMOTEUR

KONTSEILUA - Conseil des Organismes
Sociaux de l' euskara,
Mr. Paulo Agirre Ezeiza
Président

TÉMOIN D'HONNEUR

UNESCO,
Mr. Félix Martí Ambel
Président de la Commission Internationale Linguapax

Processus de développement de l'Accord Bai Euskarari

Elaboration du Plan Stratégique

- Le Plan Stratégique sera mis en forme après signature de l'Accord, avec la collaboration de consultants spécialisés.
- Tous les acteurs sociaux signataires de l'Accord prendront part à la mise en forme du plan. Afin que la réalisation du Plan Stratégique s'adapte à la réalité sociolinguistique de chaque région, les groupes de travail du plan seront organisés par territoire.
- La phase d'élaboration du plan s'achèvera par un congrès auquel prendront part tous les acteurs sociaux impliqués dans le processus. On procédera ensuite à l'application des mesures et à la mise en marche d'un mécanisme de suivi du plan.

Suivi de l'accord

- Les Acteurs sociaux signataires de l'Accord Bai Euskarari ont nommé une commission de suivi dont la responsabilité est de fixer les détails du processus.
- Kontseilua et Euskal Konfederazioa seront les organismes chargés de dynamiser et de coordonner le processus d'Accord et de réalisation du plan.